

Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 5. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	228'500	219'200	447'700	16.2	7.0
Woche / semaine 22.11. - 28.11.	35'000	30'900	65'900	16.9	7.3
Total Aarberg	263'500	250'100	513'600	16.3	7.0

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	148'100	262'900	411'000	17.4	6.7
Woche / semaine 22.11. - 28.11.	17'900	42'100	60'000	18.0	7.7
Total Frauenfeld	166'000	305'000	471'000	17.5	6.8
Total SZU	429'500	555'100	984'600	16.9	6.9

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2021

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche vom 22.11.2021 bis 28.11.2021

Bahnlieferungen verzögern sich.

Die Entwicklung bei den Zuckergehalten überrascht weiter positiv. Nach einer Stagnation in der Vorwoche erreichten die Lieferungen in Frauenfeld erstmals in dieser Kampagne einen Wochendurchschnitt von 18%. In Aarberg wurde für die Berichtswoche die Marke von 17% Zuckergehalt knapp verfehlt resp. nur bei den Bahnlieferungen erreicht. Ebenfalls angestiegen ist in beiden Werken der durchschnittliche Fremdbesatz. Unterdessen sind die Erntearbeiten praktisch abgeschlossen und die Rübenmieten hoffentlich mit Vlies vor Kälte und Nässe geschützt. So wird es möglich sein, ein weiterer Anstieg beim Fremdbesatz zu vermeiden sowie die Zuckerverluste bei der Lagerung auf ein Minimum zu beschränken.

Um die Bahnlieferungen in der Westschweiz bis Ende der nächsten Woche abzuschliessen, werden zusätzliche Verladetage eingeplant. Der hohe Anteil der Bahnlieferungen führte in Aarberg zu Engpässen bei der Wagenverfügbarkeit, die jedoch durch Anpassungen bei den Fahrplänen in der Nacht grösstenteils behoben werden konnten. Lediglich bei zwei Zügen konnte nicht die volle Anzahl Leerwagen bereitgestellt werden. Bei den geplanten Importzügen nach Frauenfeld kam durch eine Kombination von Streckenunterbrüchen und Lokdefekten zu weiteren Ausfällen. In der Folge wird die Verarbeitungsleistung in Frauenfeld den effektiven Liefermengen angepasst. Das Ziel bleibt, die Rübenlieferungen bis am 22. Dezember abzuschliessen.

Campagne 2021

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

10^{ème} semaine du 22.11.2021 au 28.11.2021

Les livraisons par rail prennent du retard.

Le développement de la teneur en sucre continue de surprendre. Après la stagnation de la semaine précédente, les livraisons à Frauenfeld ont, pour la première fois au cours de cette campagne, atteint une moyenne hebdomadaire de 18 %. À Aarberg, le seuil de 17 % de teneur en sucre a été manqué de justesse, ou pour être précis, seulement atteint pour les livraisons par rail. La tare totale a également augmenté pour les deux sites. Entre temps, l'arrachage est pratiquement terminé et nous espérons que les tas de betteraves sont protégés du froid et de l'humidité par une bâche. Ainsi, il sera possible d'éviter une hausse supplémentaire de la tare terre et de limiter au maximum la perte de teneur en sucre pendant le stockage.

Afin de terminer les livraisons par rail en Suisse romande d'ici la fin de la semaine prochaine, des journées de chargement supplémentaires sont planifiées. La part importante de livraisons par chemin de fer ont provoqué quelques difficultés au niveau de la disponibilité des wagons à Aarberg, elles ont toutefois pu être maîtrisées en adaptant les horaires de nuit. Pour deux trains seulement il n'a pas été possible de mettre à disposition le nombre de wagons vides requis.

Concernant les trains provenant de l'étranger à destination de Frauenfeld, des interruptions de trajet combinées avec des pannes de locomotive ont entraîné de nouveaux arrêts. Par conséquent, la capacité de transformation à Frauenfeld a été adaptée aux quantités effectivement livrées. L'objectif demeure de boucler les livraisons le 22 décembre.

Aarberg, 30.11.2021/pi